KCOMICS
Monthly Shonen Magazine Comics

龍狼伝 二十八

山原義人

講談社

9784063338638
1929979003906
雑誌 41772-03
ISBN4-06-333863-0
C9979 ¥390E (0)
講談社
定価 本体390円(税別)

The Legend of Dragon's Son

著者近影

北牙山の神獣、大鵬。龍族の伝説にある「神そのもの」を相手に戦った一族は、神の時代なる大鵬を倒しこそせ、その巨大な爪によって致命傷を受け、大鵬の神は竜の子の行く末を多く暗く閉ざしたものの傷を癒しながら、それを結果として志願の体の回復に専念することになってしまった……。

龍狼伝

The Legend of Dragon's Son

第28巻

山原義人
Yamahara Yoshito

contents

龍狼伝

第28巻

第109話 匈奴の国 3

第110話 『破凰』の影 47

第111話 匈奴の王 81

第112話 審判 127

前巻まで

中学生の天地志狼と兄貴分の真吾は、突如現れた巨大な竜によって、現代から三国志の世界へと連れ去られ、それぞれ「曹の龍牙」と「曹天文」として生きる事を宿命づけられた。

志狼は、竜の子の書を護る龍牙衆たちと共に、袁紹・許攸・審配・郭図・逢紀・各々目的は違えど集った一行が目指すは北方、匈奴の伝説にある神獣を探すために

CHAPTER 109
COUNTRY OF XIONGNU

第109話
匈奴の国

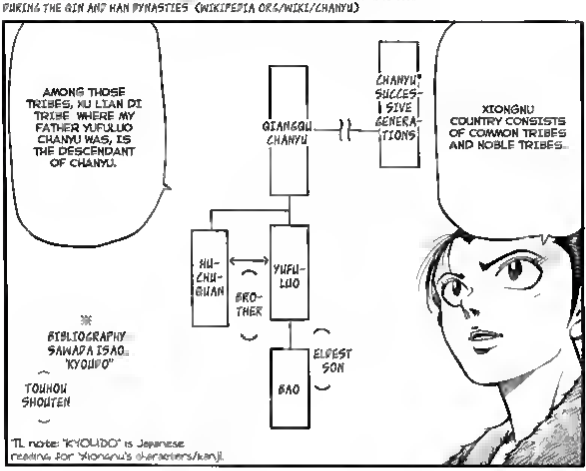
★この漫画はフィクションであり、登場する人物、団体、地名、国名等は実在の名称とは関係ありません。

IS EVERYBODY STILL WITH MEEE!?
OOOI
WE'RE ALL HERE.
YEAH
I NEVER KNEW THERE WOULD BE ENEMY TOO IN SHANXI.
SEE-MS SO
THIS IS ENEMY'S TERRITORY, WE HAVE TO AVOID PEOPLE'S SIGHT AS MUCH AS POSSIBLE
IT CAN'T BE HELP-ED
NEVER CROSSED MY MIND THAT WE WOULD HAVE TO TAKE A NIGHT TRIP
MY, MY,

I JUST HEARD IT TOO THAT SOUTHERN SHANXI, WHERE BAO LIVED, WAS SPLIT IN TWO BECAUSE OF THE WAR.
CER-TAIN-LY,
THERE IS
WELL, OF COU-RSE,
SO THERE ARE THINGS THAT NOT EVEN THE DRAGON'S SON KNOWS, NUH...
ALMOST NEVER APPEARED IN NOVELS OR SCHOOL BOOKS—
BECAUSE, HISTORY OF XIONGNU,
EVEN SO I...

AFTER GOING DOWN FROM MOUNT BEI YA, WE WILL ENTER ENEMY'S TERRITORY!?
EEEH !?
YEAH.
GENERAL CAO REN IS THERE ANY MAP ?
YES.
UN FOR TU NATE LY,
SHANGDANG AREA, WHICH IS LOCATED RIGHT AFTER GOING DOWN FROM MOUNT BEI YA,
IS A TERRITORY OF A CLAN OPPOSING MY TRIBE XU LIAN DI.
IS DIVIDED INTO TWO POWERS THAT HAVE CLASHED FOR MORE THAN 20 YEARS
THE PRESENT SOUTHERN XIONGNU WHICH IS LOCATED IN SHANXI AREA,
新兴郡
太原
乐平郡
九
上党郡
河东郡
河内

(*) CHANYU WAS THE TITLE USED BY THE NOMADIC SUPREME RULERS OF MIDDLE AND CENTRAL ASIA FOR EIGHT CENTURIES USED BY THE NOMADIC XIONGNU LUANTI CLAN DURING THE QIN AND HAN DYNASTIES (WIKIPEDIA.ORG/WIKI/CHANYU)


AMONG THOSE TRIBES, XU LIAN DI TRIBE WHERE MY FATHER YUFULUO CHANYU WAS, IS THE DESCENDANT OF CHANYU.
XIONGNU COUNTRY CONSISTS OF COMMON TRIBES AND NOBLE TRIBES...
JIANGQU CHANYU
CHANYU SUCCESSIVE GENERATIONS
HU-CHU-QUAN
BROTHER
YUFU-LUO
ELDEST SON
BAO
※ BIBLIOGRAPHY SAWADA ISAO, "KYOUDO"
TOUHOU SHOUTEN
TL note: "KYOUDO" is Japanese reading for "Xiongnu's characters/kanji".

ABOUT 20 YEARS AGO, OTHER CLANS AND TRIBES REVOLTED.
IT'S BECAUSE THEY NO LONGER RECOGNIZED XU LIAN DI BORN AS CHANYU, EVEN NOW.

(**) DURING HAN DYNASTY BEFORE THE ERA OF 5 KINGDOMS SEEMS LIKE THE LINE OF EMPEROR WAS BORN FROM LIU FAMILY (WIKIPEDIA.ORG/WIKI/LIST_OF_RULERS_OF_CHINA)

IT WAS CAUSED BY EMPEROR LING'S DECREE.
AT THAT TIME,
RE VOLT ?
THEN EMPEROR LING OF HAN ORDERED THE XIONGNU TO SUPPRESS THE RIOT.
IN ZHONGPING YEAR 4 (AD 187), GOVERNOR OF ZHONGSHAN ZHANG CHUN, ARBITRARILY INTRODUCED HIMSELF AS A GENERAL OPPOSING THE EMPEROR
GOVERNOR OF ZHONGSHAN
ZHANG CHUN
WAS KILLED BY THE OTHER TRIBES, WHO WERE MAD FROM ANGER.
BECAUSE OF THAT, QIANGQU CHANYU,
BUT THAT ACT INFURIATED A LOT OF XIONGNU PEOPLE.
CHANYU THEN, QIANGQU, AS RESPONSE, SENT HIS SON YUFULUO TO LEAVE FOR THE FRONT.
YUFULUO

THE MURDERED QIANGQU CHANYU IS MY GRAND-FATHER
AND MY FATHER, YUFULUO CHANYU, WHO TOOK OVER AFTER THAT, WAS KILLED TOO!
BUT, WHY
WASN'T HE JUST ACCEPTING THE EMPEROR'S REQUEST?
REQUEST?
IT WASN'T LIKE THAT!
TRUE, BACK THEN XIONGNU WAS SO POWERFUL THAT EVEN THE EMPEROR WAS SCARED OF THEM.
NORTHERN XIONGNU
SOUTHERN XIONGNU
BUT BECAUSE SOUTHERN XIONGNU WAS SPLIT INTO TWO BY THE CIVIL WAR 100 YEARS AGO, SOUTHERN XIONGNU WAS ALWAYS IN LACK OF ARMY DUE TO THE CONTINUOUS WAR.
THAT'S WHY SOUTHERN XIONGNU ALLIED WITH EMPEROR AND ITS VASSALS BEFORE BEING ATTACKED BY HAN
BUT DIDN'T MEAN THAT XIONGNU BECAME THE SLAVES OF HAN!!!

BECAUSE NORTHERN XIONGNU INVASION OF HAN WOULD ALSO MEAN AN INVASION OF SOUTHERN XIONGNU'S TERRITORY IN NORTHERN HAN.
EVEN SO, SOUTHERN XIONGNU STAYED WITH HAN.
THEY JUST THOUGHT OF THEM AS A BORDER ARMY TO PREVENT NORTHERN XIONGNU INVASION OF HAN.
HAN DIDN'T THINK OF SOUTHERN XIONGNU AS A PART OF THEM.
GOING TO THE WAR BECAUSE OF HAN'S ORDER WAS JUST THE SAME AS BECOMING HAN'S SERVANT!!
BUT ZHANG CHUN'S REBELLION HAD NO CONNECTION AT ALL WITH SOUTHERN XIONGNU
UH
SOUTHERN XIONGNU IS LIKE HAN'S SERVANT COUNTRY
XIONGNU PEOPLE COULDN'T HOLD THEIR ANGER FOR BEING TREATED LIKE THAT!!
BUT MY GRANDFATHER COULD NOT OPPOSE HAN.
BECAUSE THE WEAKENED ARMY OF SOUTHERN XIONGNU WOULDN'T WITHSTAND AGAINST HAN.

IS IN A CIVIL WAR WITH OTHER TRIBES.
THAT'S WHY XU LIAN DI TRIBE, THE SUCCESSIVE GENERATIONS (OF CHANYU),
.....
REGRETTABLY.
YEAH
CAME A MESSENGER FROM CAO CAO WHO SOUGHT FOR HEBEI
BUT A MOMENT AFTER MY UNCLE BECAME A CHANYU,
"AFTER THE ATTACK TO JINGZHOU ENDED, I'LL AID IN RESTORING THE CHANYU'S REGENCY." HE SAID.
"THE TURBULENCE IN XIONGNU IS THE SORROW OF HAN TOO."

I HEARD THE LORD SAID IT HIMSELF
YEAH
MY FATHER !?
AS EXPECTED FROM HAN'S PRIMEMINISTER
HEE
IT CAN'T BE THE REAL SOLUTION.
BUT,
TAI-YUAN PREFECTURE
NORTH XIONGNU SECTION
DIVIDE XIONGNU'S TERRITORY INTO 5 SECTIONS THAT STAND AROUND THE REPRESENTATIVE CLAN.
LEFT XIONGNU SECTION
九
洛
RIGHT XIONGNU SECTION
FOR EACH SECTION AN OFFICER FROM HAN WILL DO A MONITORING TO PREVENT A CIVIL WAR
MIDDLE XIONGNU SECTION
SHANG-DANG PREFECTURE
SOUTH XIONGNU SECTION
IT WILL LEAVE XIONGNU PEOPLE WITH DISSATISFACTION, WHICH SOME DAY WILL RESULT IN ANOTHER CIVIL WAR
THE CIVIL WAR WILL STOP TEMPORARILY, BUT IT MAKES XIONGNU PLACED UNDER THE CONTROL OF HAN.

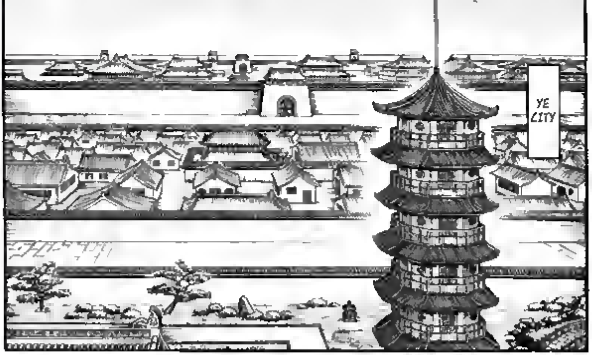
MY UNCLE ALSO SAID THE SAME THING.
AS EXPECTED.
HAHA
EITHER WAY, HAN'S AID IS REQUIRED
BUT IF CIVIL WAR CONTINUES, XIONGNU WILL PERISH SOMEDAY.
WHETHER IT'S CAO CAO OR ZHONG DA... THUS WHY UNCLE WENT TOWARD YE
YEAH... IF HAN'S AID IS OBTAINED, IT DOESN'T MATTER WHO'S THE HAN'S KINGMAKER
!
QUIT IT, BAO.

TO BORROW THE POWER OF HAN CHANCEL-LOR ZHONG OA
WOULD JUST HASTEN THE DOWN-FALL OF XIONGNU!
UGH —!!
WHY
ABOUT ZHONG DA...!?
THOSE EYES —
NO WAY HE FOUND OUT ABOUT MY THOUGHT JUST NOW!?

EVENTHOUGH IT'S UNKNOWN HOW MUCH XIONGNU'S SOLDIER CAN BE GATHERED.
BORROWING XIONGNU'S POWER WHEN IT'S IN A CIVIL WAR,
SEEMS LIKE IT'S QUITE A DIFFICULT SITUATION TOO FOR CAO CAO.
BUT
WHEN IT COMES TO, 50 THOUSANDS CAVALRY CAN BE GATHERED !!
DON'T MAKE LIGHT OF US! EVEN IF THE CLANS ARE SEPARATED, MANY PEOPLE STILL BEING LOYAL TO CHANYU.
HERE!
HUH
SEEMS LIKE LORD CAO WAS EXPECTING THAT TOO
HMM
SOOO, WHERE DO WE HAVE TO GO TO SEE THOSE SOLDIERS!?
KUUH

PINGYAN COUNTY
SOUTH-WEST OF SHANXI

XIONGNU'S STRONGEST CHANYU ARMY AWAITS!
THERE


YE CITY

ISN'T THIS PRISON TOO LAVISH TO BE USED TO CONFINE ME?
BRIL-LIANT VIEW

STILL TALKING LIKE THAT
HUH
IS UP TO HUCHUGUAN-DONO'S MIND
WHETHER IT'S A PRISON OR NOT,
BUT DON'T THINK THAT MEANS I'LL ACCEPT TO BE LORD ZHONG DA'S VASSAL.
WHILE IT'S TRUE THAT YOU DEFEATED LI JUE WHO WANTED TO KILL ME,
INDEED
IS LORD ZHONGDA HIMSELF!!
BECAUSE, FROM THE BEGINNING, THE ONE WHO GAVE ORDER TO CONFINE ME HERE IN YE

...
YOU STILL HAVE A SIDE OF YOU THAT SIDES WITH CAO CAO
BUT THAT'S BECAUSE
IF SO, I WOULDN'T GO AS FAR AS COMING ALL THE WAY TO YE!
SUCH A JOKE...
BECAUSE OF LORD ZHONG DA'S INVITATION TO MAKE AN ALLIANCE...
I CAME TO THIS YE
WHEN HE FACED YOU, HE SAW WHAT LIED IN THE BOTTOM OF YOUR HEART
LORD ZHONG DA KNEW
YOU COULDN'T TRICK LORD ZHONG DA.
HUH

THE AWE FEEL-INGS
FOR CAO CAO !!
!!
LORD ZHONG DA TOLD ME
THAT INSIDE CHANYU'S HEART THERE'S A BELIEF IN CAO CAO
THAT CAO CAO WOULD PUT AN END TO ZHONG DA
AND RESTORE THE HAN GOVERNMENT BACK TO HOW IT ORIGINALLY WAS!!

ZHONG DA ... KNEW MY FEELINGS ... !!
.....
CLEARLY YOU LET THE VIRTUOUS PRINCE OF THE LEFT BAO AND CAO REN WENT AWAY.
LORD ZHONG DA'S INSIGHT WAS TRUE.
BUT ALSO TO MAKE A SECRET PACT WITH THE SOUTHERN XIONGNU CHANYU, AND THE PURPOSE IS TO AID WITH THE WAR TO CRUSH LORD ZHONG DA!
CAO REN CAME TO YE NOT JUST TO SAVE CAO PI AND OTHERS
AM I WRONG, CHANYU-DONO?
THEY YOU SHOULD HAVE REJECTED THE SECRET PACT AND TOLD LI JUE ABOUT IT
IF YOUR HEART REALLY WAS ON THE LORD ZHONG DA'S SIDE,
UGH ...

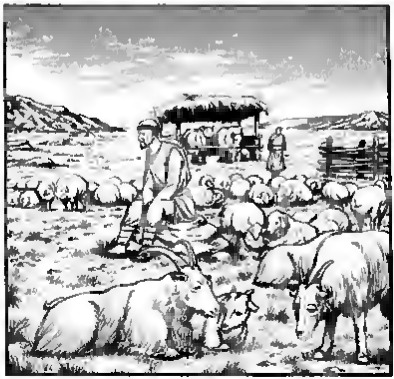
THAT YOU BELIEVE IN CAO CAO TO THAT EXTEND.
THOUGH, NO WONDER
IT'S A BATTLE THAT'S CLOSE TO A MIRACLE, EVEN FOR HAN WITH ITS LONG HISTORY.
CAO CAO WON HEBEI BY DEFEATING THE POWERFUL CLAN AS OPPONENT, WHOSE MILITARY FORCE WAS MUCH BIGGER THAN HIS OWN.
BECAUSE TADUN WAS SUCH A STRONG MAN, TO THE POINT HE WAS SAID AS THE REINCARNATION OF THE GREAT KING OF XIONGNU, MODU CHANYU.
IN PARTICULAR, WHAT SHOCKING SOUTHERN XIONGNU THE MOST WAS HOW TADUN, KING OF WUHUAN TRIBE, EASILY DEFEATED BY CAO CAO.
NO WONDER THAT FACT IMPLANTED AN AWE FOR CAO CAO INSIDE YOUR HEART.
EVEN WUHUAN TRIBE, WHO WAS STRONGER THAN SOUTHERN XIONGNU, WAS SUBDUED AND BECAME CAO CAO'S ARMY

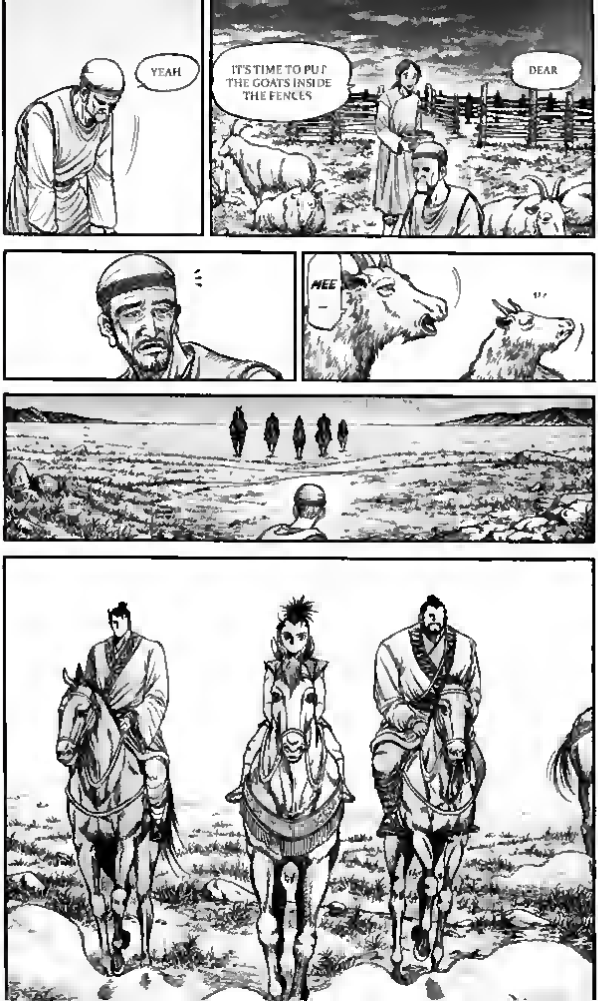
YET, LORD ZHONG DA'S TALENT FAR SURPASSES THAT OF CAO CAO
FUFU
SUCH SELF-ISH SPE-CULA-TION
YOU TOO ARE GOING TO REALIZE IT!
SOON, HUCHU-QUAN
NONE OF XIONGNU WARRIOR WOULD ALLY THEMSELVES WITH BAO!!
THAT IN SHANXI AREA

NO WAY ...
MY CLAN WAS KILLED WHILE I WAS CAUGHT IN YE!?

HUH... THE DOWNFALL OF XU LIAN DI TRIBE
IS WHAT LORD ZHONG DA WANTS.

IT HAS ALREADY BEGUN
THE HISTORY OF DESTROYING PHOENIX IN THE LAND OF XIONGNU!




YEAH.
IT'S TIME TO PUT THE GOATS INSIDE THE FENCES
DEAR
MEE

IT'S NOT OUR SON
NO..
COULD IT POSSIBLY BE KANKA?
THAT'S..
I'VE SEEN THAT FACE BEFORE...
THE HEAD'S CHILDREN...
DO YOU STILL REMEMBER ME?
HEYA GRANDPA SUN

BAO-SAMA !!
QIANGQU CHANYU'S GRAND SON..
OOH... COULD IT BE...
!
THAT TRAITOR ...?
BAO

WE JUST SUDDENLY ASKED TO STAY OVERNIGHT HERE...
MY BAD, GRANDPA SUN
OI BAO, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WE DON'T UNDERSTAND XIONGNU'S LANGUAGE SO HOW ABOUT YOU INTERPRET IT!
YEAH
I STILL REMEMBER IT VERY WELL!
I M GLAD ENOUGH THAT CHANYU'S SON STILL REMEMBERS ME
NAH
WHEN YOU CAME HERE ONCE WITH YUFULUO CHANYU
AFTER ALL BAO SAMA STILL A LITTLE KID THAT TIME.

HERE'S STILL AN ENEMY'S TERRITORY, BUT DON'T WORRY, IT'S ALRIGHT INSIDE THIS HOUSE
MY FATHER AND I HAD ONCE CAME HERE
GRANDPA SUN HERE WAS A TRUSTED VASSAL OF MY GRANDFATHER A LONG TIME AGO.
AAH, RIGHT
THAT'S GOOD, I JUST WANT TO REST AFTER SUCH A LONG JOURNEY
SO IT'S SAFE HERE.
WHAT A STRANGE TENT
UM, NO
?
WHAT'S WRONG, LIAN HUA?

!
INDEED, THERE IS AN OPENED HOLE.
DIFFERENT FROM HAN, HERE FIRE USED INSIDE THE TENT
ホォオ
DOES NOT SEEM LIKE A CHAR COAL
WHAT IS BEING BURNT ?
HEE— IT BURNS WELL.
DUNG BECOMES A FUEL... THAT'S ECOLOGY
WHAT'S THAT?
AH, NO ONLY I UNDER-STAND
DRIED COW DUNG
GEH
BUT IT'S REALLY DIFFE-RENT HUH,
FROM HAN'S LIVING STYLE

TO ADJUST THEMSELVES WITH THE ANIMALS, XIONGNU PEOPLE MADE HOUSE IN A GRASS FIELD TO MAKE IT EASIER TO MOVE.
EVERY SEASON, SHEEP AND GOAT WOULD MOVE TO SEARCH FOR FOOD
HAN IS AGRICULTURAL, MEANWHILE XIONGNU LIVES AS NOMADIC
INDEED,
XIONGNUS TRAVELLED IN A CLAN SINCE LONG AGO
SINCE IN THE SOUTH THERE'S PLENTY OF GRASS THAT CAN BE USED AS FOOD,
!
BECAUSE IT'S ESSENTIAL FOR THEIR SURVIVAL.
INDEED XIONGNU INVADING HAN

コク
TO BE EATEN?
IS THIS
GROWL
BRUSH
AND WHY IS IT CHEWY
WHAT IS THIS?
パク
THIS IS THE FIRST TIME I TASTE IT!
WHAT IS THIS?
パク
パク
DELICIOOOUS
THERE'S NO WAY I CAN GET A DELICIOUS FOOD HERE ANYWAY
WHAT EVER
SHORT BREAD

HEE, IS THAT SO.
HM?
AND TAKE THE HARDENED PART OF THE MILK.
BOIL THE MILK IN A POT
IT'S A FEAST THAT CAN RARELY BE EATEN BY STRANGER!
THIS SHORTBREAD WAS MADE FROM THE BREAST MILK OF A COW WHO JUST GAVE BIRTH TO A CALF THIS MORNING.
LUCKY.
YOU ALL
IF SO, THEN I'M ALSO GOING TO EAT
HA HA HA
LIAN HUA..
AH...
FOR REAL!? HEARING THAT,
MAKES ME WANT TO EAT MORE ♡

AAH
THAT'S RIGHT
SEEMS LIKE THERE'S SOLDIER AMONGST THESE HAN PEOPLE YOU BROUGHT HERE
BAO-SAMA
WHILE THE YOUNGER MAN IS CAO CAO'S ELDEST SON CAO PI!
THE ONE WITH A BIG BODY IS CAO CAO'S GENERAL.
WE SHOULD HAVE WELCOMED THEM BETTER.
THOSE ARE WONDERFUL GUESTS
HAHA
SURPRISED?
!!

OI
THEN I'LL GO PREPARE MEAT COOKING
AAH THANKS
!
JUST NOW THAT GRAMPS KI. FELT LIKE HOSTILITY
I WONDER WHY—
SO THAT STORY IS TRUE
WE SHOULD HAVE NEVER LET THEM GOING INTO OUR HOUSE
IMPOSSI BLE—
HE CAME TOGETHER WITH THAT CAO CAO'S SON—

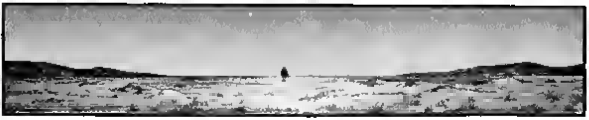
!
HMM
WHAT TO DO DEAR
YOUR RELATION SHIP IS AS GOOD AS USUAL.
YO
ARE YOU COMING HOME?
KANKA
FATHER, MOTHER?
HOW HAVE YOU BEEN
HM?
I JUST COME BECAUSE IT'S NEAR OUR TROOPS MOVEMENT
NAH

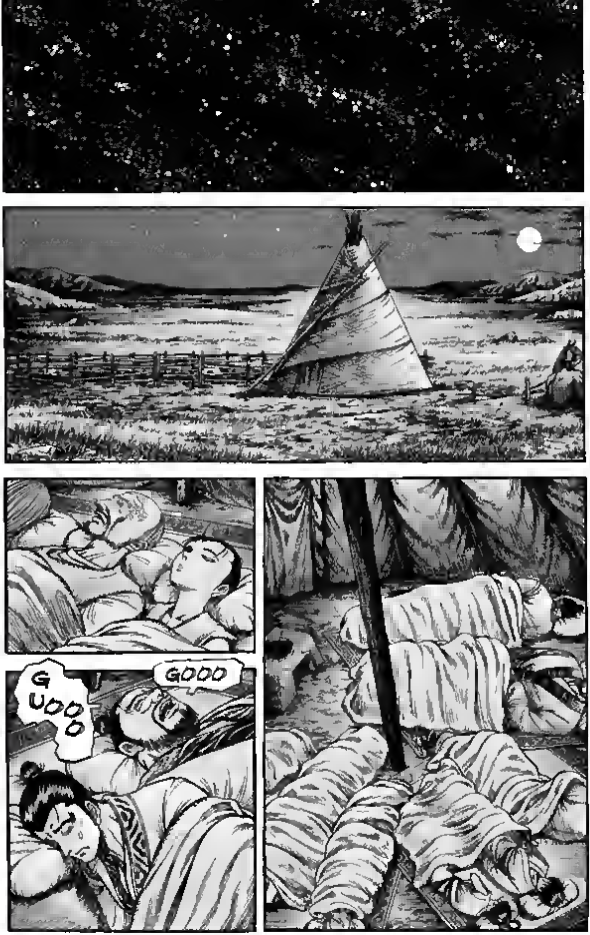
AAH ACTUALLY
WHO CAME HERE?
THOSE ARE SOME FINE HORSES.
BUT DEAR...
HUSH!
DON'T SAY UNNECESSARY THINGS!
IT'S A GRANDSON OF SOMEONE WHO DID US A BIG FAVOR..
I JUST CAME, WHY CAN'T I ENTER THE HOUSE?
OI OI WHY?
I'M SORRY KANKA
FOR TODAY PLEASE LEAVE AND RETURN TO YOUR TROOPS
BIG FAVOR ..!?
TODAY JUST GO BACK TO YOUR TROOPS!
NOTHING!

I WON'T GO BACK ANYMORE!!
FINE
HUH
SO YOU RE STILL ANGRY ABOUT MY GOING TO MILITARY!
!
DEAR
IT'S BETTER THIS WAY
YEAH IT'S BETTER.
THE GRANDSON OF SOMEONE WHO DID FATHER A BIG FAVOR. !?
SUCH POOR JOB IN HIDING SOMETHING

THE ONE INSIDE THE HOUSE MUST BE HIS GRANDSON!!
THE ONLY PERSON WHO DID FATHER A BIG FAVOR IS QIANGQU CHANYU!

I M SORRY FATHER, THIS IS THE NEW CHANYU S COMMAND FORGIVE ME
NEVER THOUGHT THAT BAO CAN BI FOUND THIS EARLY




GUOOO
GOOO

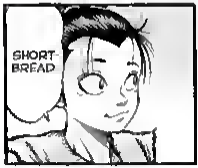
LIAN HUA, WAKE UP!!
LIAN HUA
NNN.
WHAT IS IT SHIRO, IT'S NOT MORNING YET...
THERE'S NO TIME!
QUICK, WAKE EVERYONE UP!!
THIS KI
IMPOS-SIBLE ..

ゴオオオ…
I FEEL IT CLEARLY
THE KI IS APPROACHING!
A HUGE AMOUNT OF KI FROM AN ARMY
WITH MURDEROUS INTENT!!

Monthly Shonen Magazine Comics

TL NOTE

THAT'S THE LITERAL TRANSLATION. BUT GOOGLING MORE, SOMEONE ALSO TRANSLATE IT AS "VIRTUOUS PRINCE OF THE EAST" THE KANJI USED IS KANJI FOR LEFT THO



TOTALLY LOST. I JUST GOOGLED THE KANJI AND THIS APPEARED:
1 SHORTBREAD
2 BUTTER
DIS IS DAT I CHOSE SHORTBREAD
ACTUALLY MY BOOK TRANSLATION. JUDGING FROM THE RECIPE BAO GAVE IS MORE ON SPOT. BUT WELL FROM BAO RECIPE YOU SHOULD HAVE FIGURED OUT WHAT'S THAT HAHA, SOME KIND OF MILK CRUST—

KI

THIS WORD APPEARED EVERYWHERE IN RYUURIOUDEN FROM THE CONTEXT IT SAID ABOUT. SEEMS LIKE THE KI IS SOMETHING AROUND:
1) ENERGY
2) AURA
(GOOGLE TRANSLATE SAID:
1) ENERGY OF LIFE
2) SPIRIT
3) VITAL ENERGY
I'M CONFUSED WHICH TO USE SO I JUST SIMPLY PUT IT AS "KI". WELL BUT AT LEAST YOU'VE GRASPED WHAT KI MEANS

TL;DR

Totally Shit English of mine
You bear with it
Till the end of the chapter
AHAHAHA

EXPECT NOTHING.

Btw (weeks ago) the news about Cocoa Fujiwara (InuxBoku SS mangaka) passed away really broke my heart T_T She's indeed one of my favorite mangeka, but never thought I'd cry like shit hearing that news T__T

any comment/correction about my translation/English, please do so at

bit.ly/kpokpohumhum

DON'T FORGET TO BUY RYUUROUDEN, ESPECIALLY IF IT'S BEING PUBLISHED IN YOUR AREA!!!